

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 97 (1979)  
**Heft:** 261

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts. étranger 52 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 261 – 3521

Bern, Mittwoch, 7. November 1979  
 Bern, mercredi, 7 novembre 1979

97. Jahrgang  
 97<sup>e</sup> année

N° 261 – 7. 11. 1979

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau,  
 Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Kreditabkommen mit Sri Lanka – Accord de crédit avec Sri Lanka.  
 Ernennungen von Botschaftern – Nominations d'Ambassadeurs.

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4083<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: **Brunner Ernst**, geb. 8. April 1952, von Brunnadern SG, Kaufmann, früher wohnhaft gewesen Holzwisstrasse 25, 8704 Herrliberg ZH, jetzt Honggerstrasse 43, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. November 1979.

8042 Zürich, den 1. November 1979

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach 241, 8042 Zürich  
 Tel. 01 28 94 26

Kt. Zürich

(4095<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: **Dettling Eugen**, geb. 1930, von Lauerz SZ, Kaufmann, wohnhaft Bahnhof 8, 8700 Küsnacht. Inhaber eines Käse- und Milchgeschäftes in Zürich. In Gassen 7.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Oktober 1979.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. November 1979, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Küsnacht, Fählbrunnstrasse 15, 8700 Küsnacht.

Eingabefrist: bis 7. Dezember 1979.

Antrag:

Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, das vorhandene Ladenmobilien und -inventar in den Geschäftsräumen, In Gassen 7, zur Vermeidung weiterer Mietzinse und Schadenersatzansprüche in eigenem Ermessen so rasch wie möglich zu verwerten.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 26. November 1979 dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung nach Ablauf dieser Frist zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf) dieser Aktiven ermächtigt.

Jeder einzelne Gläubiger hat das Recht, innerhalb der genannten Frist selbst schriftliche Angebote zu machen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort beim Konkursamt anzumelden.

8700 Küsnacht, den 2. November 1979

Konkursamt Küsnacht:  
 H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Solothurn

(4116)

Gemeinschuldner: **Probst-van Wijk Walter**, 1942, Friedhofstrasse 34, 4708 Luterbach, Inhaber der Einzelfirma: Hi-Fi Studio W. Probst, Solothurn.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1979.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis und mit 29. November 1979 (die Forderungen sind Wert 9. Oktober 1979 aufzurechnen).

4500 Solothurn, den 5. November 1979 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt

(4096)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die City-Autovermietung AG, Sempacherstrasse 10, Basel, wurde am 29. Oktober 1979 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 7. November 1979 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau

(4067<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: **Siegrist Martin**, geb. 1943, Hotelier, von Meisterschwanden, in 5707 Seengen, Schlosshotel Bretenberg.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1979.

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger bis 14. November 1979 die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– leistet.

Eingabefrist: 26. November 1979 (die Forderungen sind Wert 11. Oktober 1979 einzugeben).

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 26. November 1979 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

5600 Lenzburg, den 3. November 1979 Konkursamt Lenzburg

Ct. de Vaud

(4084)

Failli: **Ostertag Gilbert**, Auberge de l'Union, 1867 Ollon.

Propriétaire d'immeubles dans la commune d'Ollon.

Date du prononcé: 16 octobre 1979.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 27 novembre 1979.

1860 Aigle, le 7 novembre 1979

Office des faillites:  
 Moret, substitut

Ct. de Genève

(4113)

Faillie: **Dupuis Clôtures, Pares et Jardins S.A., Mare Aeschmann successeur**, 14 avril 1923 ZH, architecte paysagiste, domicilié 21, avenue des Cavaliers, à Chêne-Bougeries GE, exploitant fabrication, achat et vente de clôtures en tous genres, aménagement et entretien de parcs, jardins, tennis et terrains de sports, travaux de génie civil s'y rapportant, ainsi que tous travaux de signalisation et de protection routière sis 6-8, avenue Industrielle, à Carouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1979.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 5 novembre 1979.

Délai pour les productions: 27 novembre 1979.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous n° 379.483 sont révoquées par cette publication.

1211 Genève, le 7 novembre 1979

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

<p><b>Ct. de Genève</b> (4114)</p> <p>Failli: <b>Bouvard André Paul</b>, 3 juillet 1942 France, commerçant, domicilié 32, rue de Berne, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant un commerce de confection pour dames et enfants à l'enseigne «Baby-Lady Boutique 2» sis 26, rue du XXXI Décembre, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 9 octobre 1979.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 5 novembre 1979.</p> <p>Délai pour les productions: 27 novembre 1979.</p> <p>1211 Genève, le 7 novembre 1979</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (4099)</p> <p>Faillita: <b>Gerb Holding S.A.</b> in liquidazione, Balerna.</p> <p>Data dei decreti: 18 e 30 ottobre 1979 della pretura di Mendrisio-sud.</p> <p>La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione con procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 1500.- per le tasse e spese.</p> <p>Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38)</p> <p>6850 Mendrisio, il 2 novembre 1979</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. Pessina, uff.</p>	<p><b>Kt. Bern</b> (4085)</p> <p>Liq. n. 17/1979</p> <p><b>Abänderung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben und Neuaufträge</b></p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Fabrique de Boîtes La Centrale SA</b> (Central Watch Case Co.), Bözingenstrasse 31, in Biel, mit Filialen in Courchapoix und Le Locle und Werkstätten in Alle und Villeret.</p> <p>Anfechtungsfrist: bis zum 17. November 1979.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 17. November 1979 beim Richteramt I Biel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.</p> <p>2500 Biel, den 1. November 1979</p> <p>Konkursamt Biel: Bregnard</p>
---	--	---

### Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

### Suspension de la liquidation (LP 230)

### Sospensione della procedura (LEF 230)

<p><b>Ct. Ticino</b> (4101)</p> <p>Liq. n. 18/1979</p> <p>Faillita: <b>Zarim Holding S.A.</b>, Chiasso, c/o Masfida SA, via Valdani 1, 6830 Chiasso.</p> <p>Data dei decreti: 18 e 30 ottobre 1979 della pretura di Mendrisio-sud.</p> <p>La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 1500.- per le tasse e spese.</p> <p>Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38)</p> <p>6850 Mendrisio, il 2 novembre 1979</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. Pessina, uff.</p>	<p><b>Ct. de Berne</b> (4086)</p> <p><b>Nouveau dépôt de l'état de collocation par suite de modifications et productions tardives</b></p> <p>Faillie: <b>Fabrique de boîtes La Centrale SA</b> (Central Watch Case Co.), route de Boujean 31, à Bienné, avec succursales à Courchapoix et Le Locle et ateliers à Alle et Villeret.</p> <p>Délai d'opposition: jusqu'au 17 novembre 1979.</p> <p>Les actions en contestation doivent être introduites dans ce même délai au Tribunal I. à Bienné. Sans opposition, l'état de collocation aura obtenu force de loi.</p> <p>2500 Bienné, le 1<sup>er</sup> novembre 1979</p> <p>Office des faillites, Bienné: Bregnard</p>
--	---

### Kt. Zürich (4117)

Über **Bosshard Roger**, 1951, von Le Landeron NE, dipl. Ingenieur, früher Dieltikerstrasse 36, 8302 Kloten, neu Laufenbachstrasse 3, 8625 Gossau, Inhaber der Einzelfirma: Regeno, Wasseraufbereitung, R. Bosshard, Badenerstrasse 129, bzw. Elisabethenstrasse 22, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach vom 4. Oktober 1979 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 23. Oktober 1979 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. November 1979 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8303 Bassersdorf, den 7. November 1979

Konkursamt Bassersdorf:  
W. Reutimann, Notar

### Ct. de Genève (4110)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Bertossa André**, 28 août 1944 BE, publiciste, domicilié 8, avenue Gallatin, à Genève et 25, chemin du Vieux Vésénaz, à Vésénaz GE, exploitant une régie d'annonces et courtage publicitaire, édition et diffusion d'un journal d'annonces «J'annonce» sise 31, rue Schaub, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 octobre 1979.

Date de suspension de la liquidation: 5 novembre 1979.

Délai pour l'avance des frais: 19 novembre 1979.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1211 Genève, le 7 novembre 1979

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

### Kt. Basel-Stadt (4102)

Gemeinschuldnerin: **Emtra Schiffahrts A.G.**, Gellerstrasse 18, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 7. November 1979

Konkursamt Basel-Stadt

### Ct. de Vaud (4088)

Failli: **Miauton Jacques-André**, 1944, 1580 Oleyres, exploitant un atelier de réparation de machines agricoles, à 1564 Domdidier.

Date du dépôt: 8 novembre 1979.

Délai pour intenter action: 18 novembre 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art.32 OOF).

1580 Avenches, le 7 novembre 1979

Offices des faillites d'Avenches:  
B. Varidel

### Kt. Zürich (4098)

Über die **Realisator AG**, mit Sitz in 8340 Hinwil, Zelgacker 994, Hadlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 5. Oktober 1979 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 30. Oktober 1979 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. November 1979 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1600.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8620 Wetzikon, den 2. November 1979

Konkursamt Wetzikon

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Basel-Stadt (4097)

Gemeinschuldnerin: **Altover Genossenschaft für Altölverwertung**, Verwertung von bei den Mitgliedern anfallendem Altöl und Fetten, Laufenstrasse 39, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 11. Oktober 1979.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 31. Oktober 1979.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. November 1979 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1600.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 7. November 1979

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. Zürich (4087)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass der am 21. März 1979 gestorbenen **Spycher-Erne Louise**, geb. 7. April 1912, von Köniz BE, wohnhaft gewesen Ferdinand Hodler-Strasse 40, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hönng-Zürich, Limmattalstrasse 140, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. November 1979 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 1. November 1979

Konkursamt Hönng-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

### Ct. de Genève (4112)

#### Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation.

2. l'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).

2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s),

si non chaque modification sera acceptée.

Failli: **Carruzzo Charles Edouard**, 12 juillet 1934 VS, expert-comptable, domicilié précédemment 18, rue Henri Mussard, à Genève, puis 97, route de Suisse, à Versoix GE, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant précédemment un bureau fiduciaire, tenue de comptabilités sis 8, rue du Vieux Collège, à Genève (Réf. n° 1).

1211 Genève, le 7 novembre 1979

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

### Ct. de Genève (4111)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation.

2. l'état des revendications.

3. l'inventaire contenant la liste des objets délaérés de stricte nécessité.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation.

2. demander la cession des droits pour contester une revendication.

3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Meng Basile**, 10 septembre 1928 VS, entrepreneur, domicilié 8, chemin du Bois-Caran, à Collonge-Bellerive GE, exploitant une entreprise de tapisserie-peinture, revêtements de murs, pose de papiers-peints, sise 9, rue Emile Yung, à Genève et dépôt 102, rue de Carouge, à Genève (Réf. n° 1, 2 et 3).

1211 Genève, le 7 novembre 1979

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

### Ct. Ticino (4100)

Liq. n. 16/1979

Faillita: **Deskin A.G.**, Chiasso, c/o Studio Maspoli-Nosedà, Chiasso.

Data dei decreti: 18 e 30 ottobre 1979 della pretura di Mendrisio-sud.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 1500.- per le tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38)

6850 Mendrisio, il 2 novembre 1979

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich**

(4106)

Das Konkursverfahren über die **Cortesa AG**, mit Sitz in Zürich, Ankerstrasse 3, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich, vom 1. November 1979, als geschlossen erklärt worden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 914 617 abgegebenen Grossstenerklärungen gelten somit als widerrufen.

8004 Zürich, den 2. November 1979 Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Kt. Zürich**

(4105)

Das Konkursverfahren über die Firma **Itainter-Travel AG**, Reisebüro, Schwamendingenstrasse 41, 8050 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich, vom 1. November 1979, als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 2. November 1979 Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Kt. Graubünden**

(4104)

Das Konkursverfahren über die **Aktiengesellschaft Huber & Reich**, St. Moritz, ist durch Verfügung des Kreisamtes Obereggadin, vom 1. November 1979 als geschlossen erklärt worden.

7524 Zuoz, den 2. November 1979  
Konkursamt Obereggadin, 7524 Zuoz

**Kt. Graubünden**

(4103)

Das Konkursverfahren über **Inter Commerce Corp. Ltd.**, St. Moritz, ist durch Verfügung des Kreisamtes Obereggadin, vom 1. November 1979 als geschlossen erklärt worden.

7524 Zuoz, den 2. November 1979  
Konkursamt Obereggadin, 7524 Zuoz

**Ct. de Vaud**

(4107)

Par décision du 26 octobre 1979, le président du Tribunal de Morges a prononcé la clôture de la faillite de **Style et Création SA**, à Morges.

1110 Morges, le 7 novembre 1979 Le préposé aux faillites:  
Ch. Desponds

**Ct. de Genève**

(4115)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le:

5 novembre 1979

Failli: **Castrucci Louis Henri**, 27 mai 1942 GE, garagiste domicilié 16, chemin Montfleury, à Versoix GE, exploitant un commerce de véhicules automobiles et de caravanes équipées pour le camping à l'enseigne «Garage Touring» sis 266, route de Saint-Julien, à Perly-Certoux GE.

Le failli a été déclaré excusable.

29 octobre 1979

Failli: **Denagtergael Raoul**, 9 décembre 1937 Belgique, électronicien, domicilié 8, rue Henri Mussard, à Genève, exploitant un commerce d'enregistrement et édition de disques et bandes magnétiques, commerce d'appareils électroacoustiques, commerce d'appareils de radio, de télévision et de chaînes Hi-Fi à l'enseigne «Etablissement Pinson» sis précédemment 16, chemin des Sports, à Genève, actuellement 13, rue des Rois, à Genève.

Le failli a été déclaré inexécutable.

1211 Genève, le 7 novembre 1979

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu discusso, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Ct. Ticino**

(4089)

**Avviso di incanto unico**  
(Art. 138 LFEF)

Esec. n. 78512  
Incanto n. 208/1978

Debitrice: **Montagnola Terrabu A.G.**, 6300 Zugo.

Immobili da realizzare: nel comune di Montagnola, zona RFD.

Ubicazione: Campagna.

Foglio PPP 3000 - 27/1000 comproprietà del fondo foglio 387, con diritto esclusivo sull'appartamento n. 31, composto di: tre locali, terrazza, bagno e WC al pian terreno (blocco I) come al piano di ripartizione.

Valore complessivo di stima ufficiale fr. 79 456.95  
Valore complessivo di stima peritale fr. 88 000.—

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali) estesa agli oneri gravanti il fondo intero: entro il 27 novembre 1979.

Data e luogo dell'incanto: 25 gennaio 1980, alle ore 15, presso la sala superiore del Caffè dei Commercialisti, piazza Dante 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono visibili, presso lo scrivente ufficio, a partire dall'11 gennaio 1980 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 7 novembre 1979 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Circondario 2, 6900 Lugano

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Prorogation du sursis concordataire**

(LP 295, al. 4)

**Ct. du Valais**

(4108)

Concordat par abandon d'actif

Debitrice: **Chaeor Watch SA**, fabrique d'horlogerie, de siège social, à Martigny.

Date de la décision: 29 octobre 1979.

Prolongation du sursis: deux mois soit jusqu'au 21 février 1980.

Assemblée des créanciers: l'assemblée des créanciers prévue le 19 novembre 1979 est renvoyée au lundi 14 janvier 1980, à 14 h., à la salle des audiences du Tribunal de Martigny (Hôtel de ville, 2<sup>e</sup> étage).

1920 Martigny, le 2 novembre 1979 Les commissaires au sursis:  
J. Hirsbrunner P. Troillet

**Rivocazione della moratoria**

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino**

(4093)

Il pretore del distretto di Bellinzona notifica di aver oggi decretato la revoca immediata della moratoria concordataria concessa il 16 gennaio 1979 al debitore **Castelli Franco**, commercio legnami, in Arbedo, causa la decorrenza infruttuosa dei termini di legge.

È data pertanto ad ogni creditore la facoltà di chiedere l'immediata dichiarazione del fallimento, entro dieci giorni dalla presente pubblicazione (art. 309 LEF).

6500 Bellinzona, il 31 ottobre 1979 D<sup>r</sup> M. Dell'Ambrogio, pretore

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern**

(4091)

Schuldner: **Horisberger Bruno**, 3363 Oberörs.

Datum der Verhandlung: Freitag, 9. November 1979, 10.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter im Amthaus/Schloss Wangen an der Aare, Audienzlokal 1, 2. Stock.

Einwendungen betreffend die Bestätigung des Vertrages können von den Gläubigern bis zum Termin oder mündlich während der Verhandlungen angebracht werden.

4705 Wangen an der Aare, den 1. November 1979

Der Nachlassrichter:  
Paul Jufer

**Ct. de Berne**

(4090)

Débiteur: **Barth Gottfried**, constructions métalliques, rue Centrale 54, 2740 Moutier.

Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi, 28 novembre 1979, à 9 h. 30, en la salle des audiences du Tribunal de Moutier.

Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2740 Moutier, le 1<sup>er</sup> novembre 1979 Le président du Tribunal I<sup>er</sup>:  
R. Schaller

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Schaffhausen**

(4092)

Die I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes hat mit Urteil vom 18. September 1979 den von der Kollektivgesellschaft **Landis & Horisberger**, früher Hotel-Restaurant «zum Schwert», Vordergasse 15, 8200 Schaffhausen, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Das Urteil ist in Rechtskraft erwachsen.

Mit dem Vollzug des Nachlassvertrages wurde die Treuhandsstelle des Schweizer Wirtverbandes (Herr J. Landolt), Gotthardstrasse 61, 8002 Zürich, beauftragt.

8200 Schaffhausen, den 31. Oktober 1979 Der Gerichtsschreiber:  
E. Sulzberger

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Zürich**

(4109)

**Rückzug des Nachlassbegehrens**

Im Nachlassverfahren der **Paul Gautschi AG**, Überlandstrasse 360, 8051 Zürich, Gesuchstellerin, hat das Obergericht des Kantons Zürich als Rekursinstanz am 25. Oktober 1979 beschlossen:

Vom Rückzug des Nachlass-Stundungsbegehrens der Gesuchstellerin wird Vormerk genommen, der Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung, vom 4. Juli 1979 mit Ausnahme der Kostenfestsetzung aufgehoben und das Rekursverfahren als gegenstandslos abgeschrieben. Damit fallen die Wirkungen der von der Vorinstanz mit Beschlüssen vom 4. Oktober 1978 und 10. Januar 1979 bewilligten Nachlass-Stundung dahin.

8001 Zürich, den 7. November 1979 Obergericht Zürich  
II. Zivilkammer

**Ct. de Fribourg**

(4094)

**Vente aux enchères publiques de véhicules, machines et pièces pour machines agricoles, outillages et biens mobiliers divers**

Vendredi 9 novembre 1979, dès 14 h., à Dommidier, au Paquier, l'office vendra au plus offrant et au comptant: 1 camion de livraison Mercedes Benz 1967, 1 tracteur Vevey, 1 tracteur Bucher, 1 charrue bissoz Althaus, 1 motoculteur, 1 tronçonneuse ECO, 1 tondeuse à gazon Snapper, 1 tour Oerlikon, 2 étaux Borchaus et Heuer, 1 cric Bradbury, 2 établis, 1 meule d'établi Metabo, 1 perceuse à colonne, 1 petit compresseur, 1 meule à disques Perles, 1 machine pour régler les injecteurs, 1 perceuse Fein, 1 cintrouse pour tuyaux cuivre, 1 pistolet à peinture, 1 fusée pour tracteur Steiner, 1 chargeur de batterie Ferve, 1 fusée pour tracteur Steiner, 1 machine à arguser les chaînes de tronçonneuse, 1 table à souder, 1 batterie pour soudeuse autogène avec manomètre, 1 appareil pour tester les parties électriques Allen, 1 culasse pour moteur Perkins, 1 machine pour laver les pièces, 1 citerne à mazout 1000 l. couteaux pour tondeuses à gazon, pièces de rechange pour machines agricoles, arrache-pouilles, cifs, pinces, limes, tournevis, marteaux, chevaux, câbles électriques, huiles, 1 poste de TV couleur Schaub-Lorenz, 1 machine à écrire Hermes 3000, 1 machine à calculer électrique Precisa etc. le tout dépendant de la faillite de **Miauton Jacques-André**, réparation de machines agricoles, à Oleyres.

1700 Fribourg, le 7 novembre 1979

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey





29. Oktober 1979

**Pneu Kaufmann AG, in Interlaken.** Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Oktober 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Neuaufbereitung von Pneus, den An- und Verkauf von Pneus sowie den Handel mit Fahrzeugen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 1 Mitglied. Ihm gehören an: Arnold Kaufmann, als Präsident; Anton Kaufmann und Martin Kaufmann, als Mitglieder, alle von Grindelwald, in Interlaken; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Fabrikstrasse 21.

Büro Thun

26. Oktober 1979

**Carrosserie H. Zünd, in Heimberg.** Betrieb einer Karosseriewerkstätte (SHAB Nr. 95 vom 2. 5. 1962, S. 1211). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. Oktober 1979

**Martin Zaugg, in Heimberg.** Inhaber der Firma ist Martin Zaugg, von Trub BE, in Heimberg. Betrieb einer Gärtnerei mit Blumengeschäft. Dornhaldestrasse 37.

29. Oktober 1979

**Fräulein Sara Steffen, in Thun.** Betrieb des Restaurants Hopfenkranz (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1962, S. 1283). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1979

**Kurt Spörrli, in Thun.** Vermittlungen und Verwaltungen von sowie Handel mit Liegenschaften (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1966, S. 2614). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1979

**Martha Schmid, in Thun.** Handel mit Lebensmitteln und Getränken (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1968, S. 2693). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1979

**Walter Zaugg, in Heimberg.** Gärtnerei (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1966, S. 696). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Büro Wangen an der Aare

29. Oktober 1979

**Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Filiale Herzogenbuchsee.** Zweigniederlassung in Herzogenbuchsee, Ersparnis- und Darlehenskasse. Tätigkeit sämtlicher übriger Bankgeschäfte (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1979, S. 2734). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wangen an der Aare. Fred Lüthi, von Rüderswil, in Roggwil, wurde zum stellvertretenden Filialverwalter ernannt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Oktober 1979

**Peter Wolf, in Niederönz.** Inhaber ist Peter Wolf, von Lotzwil, in Niederönz. Karosseriewerkstätte. Solothurnstrasse 29.

26. Oktober 1979

**W. Schürch, in Niederönz.** Transporte und Schmiede (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1967, S. 47). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1979

**Geschwister Leu, in Grasswil.** Betrieb des Restaurants zur Sonne, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1967, S. 2002). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

29. Oktober 1979

**Ernst Messer AG, in Niederbipp.** Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1979, S. 107). Neues Geschäftsdomizil: Stockackerweg 10.

29. Oktober 1979

**Bürki AG, in Oberbipp.** (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1978, S. 3689). Der Prokurist Franz Sigl ist nun heimatsberechtigter in Oberbipp.

29. Oktober 1979

**Bäckerei-Tea-Room Bieri, in Niederbipp.** Inhaber ist Walter Bieri-Tschaggelar, von Schangnau, in Niederbipp. Bäckerei, Konditorei und Tea-room. Untere Dürrmühlestrasse 4.

Luzern - Lucerne - Lucerna

29. Oktober 1979

**Robert Kramis, in Beromünster.** Schützenfeld 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Kramis, von Beromünster und Hildrisrieden, in Beromünster. Betrieb einer Bauunternehmung.

29. Oktober 1979

**Linsi & Co. A.-G., in Luzern.** Teppiche (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 647). Die Unterschrift des Geschäftsführers Walter Domeisen ist erloschen. Jürg Linsi, bisher Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift, ist nun Bürger von Luzern und wohnt in Küsnacht am Rigi; er zeichnet nun kollektiv zu zweien. August Albrecht, Präsident, und Trudy Krieger-Linsi, Delegierte, zeichnen nun kollektiv zu zweien; demnach wurden ihre Unterschriften geändert.

29. Oktober 1979

**Wickes AG, in Luzern.** Baumaterialien (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2983). Shukri H. Ghalayini, Direktor, wohnt nun in Meggen.

29. Oktober 1979

**Maschinenfabrik Kuster & Vogel AG, in Sursee.** (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3315). Die Prokura von Josef Vogel ist erloschen.

Schwyz - Schwyz - Svitto

29. Oktober 1979

**Hans Suter-Steffen, in Hinterthal.** Gemeinde Muotathal. Inhaber dieser Firma ist Hans Suter-Steffen, von Muotathal, in Hinterthal. Gemeinde Muotathal. Einzelprokura wurde erteilt an Emma Suter-Steffen, von Muotathal, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Betrieb des Restaurants zur Höllgrotte. Domizil: Stalden.

29. Oktober 1979

**B. Böckli, Rest. Sternen, in Arth.** Inhaber dieser Firma ist Benjamin Böckli-Stadler, von Winterthur, in Arth. Einzelprokura wurde erteilt an Josy Böckli-Stadler, von Winterthur, in Arth. Betrieb des Speiserestaurants Sternen. Gotthardstrasse 3.

29. Oktober 1979

**Aktiengesellschaft Fr. Mettler's Söhne Maschinenfabrik, Arth, in Arth.** (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1970, S. 563). Die Prokura von Isidor Meyer ist erloschen. Der Prokurist Siegfried Körner ist nun heimatsberechtigter in Arth.

29. Oktober 1979

**Simmen Verwaltungs-AG, in Lachen.** Verwaltung, Kauf, Verkauf und Überbauen von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1977, S. 3315). Hans Wattenhofer-Flepp, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans-Peter Wattenhofer, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien; er wohnt nun in Brugg. Neu wurden Urs Wattenhofer und Roland Wattenhofer, beide von Lachen, in Altendorf, je mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt.

29. Oktober 1979

**Elite, AG für Orientteppiche, in Pfäffikon.** Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3336). Direktor mit Einzelunterschrift ist Ahmet Kemal Baykal, türkischer Staatsangehöriger, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

29. Oktober 1979

**Genossenschaft Jochpass-Lift, in Trübsee.** Gemeinde Wolfenschiessen (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1968, S. 2522). An der Generalversammlung vom 6. Juli 1979 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Neue Firma: Genossenschaft Sesselbahn und Skilift Trübsee-Jochpass-Engelensee. Neuer Zweck: Errichtung, Betrieb und Erwerb von touristischen Anlagen sowie Beteiligungen an solchen, insbesondere von Luftseilbahnen und Skiliften für Sommer- und Winterbetrieb. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht neu aus 9 bis 11 Mitgliedern. Beim Präsidenten der Verwaltung: Emil Pfenniger, fällt die Bezeichnung «jun.» weg. Ferner wurde der bisherige Geschäftsführer, Werner Riesen, in die Verwaltung gewählt; er bleibt zugleich Geschäftsführer und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

29. Oktober 1979

**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Stans.** (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1947). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung Stans: Hansruedi Gwerder, von Morschach, in Sarnen.

29. Oktober 1979

**Alpag Anlagen AG, in Stansstad.** Kapitalanlage durch Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Finanzierung und Tätigkeit von Investitionsgeschäften usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1979, S. 2191). Willy Loew ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Lilian Abegg, von Zürich und Arth, in Schönenernd.

Glarus - Glaris - Glarona

29. Oktober 1979

**Great Universal Stores (Europe) AG, in Glarus.** Unternehmungen des Detailhandels auf dem europäischen Kontinent usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1978, S. 2731). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Peter Weigh, englischer Staatsangehöriger, in Macclesfield (GB); er zeichnet zu zweien.

29. Oktober 1979

**IM Industrial Metals AG, in Glarus.** Rohstoffe, insbesondere Industriemetalle (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1977, S. 796). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma IM Industrial Metals AG in Liquidation durchgeführt. Als Liquidator wurde gewählt: Ulrich Peter Walder, von Pfäffikon ZH, nun in Wädenswil, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet nach wie vor einzeln.

29. Oktober 1979

**Kontrofina-Holding-Aktiengesellschaft, in Glarus.** Beteiligungen (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1979, S. 27). Dr. Rudolf Türlér, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans Lott, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor zu zweien.

29. Oktober 1979

**Maschinenhandel Stenlar AG, in Glarus.** (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 159). Christine Stemann Larsen ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Lisbet Stemann-Funk geborene Larsen, dänische Staatsangehörige, in Silkeborg (DK); sie zeichnet zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung

**Sasal S.A., in Cham.** (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1979, S. 3422). Die Firma heisst richtig: Sasal S.A.

29. Oktober 1979

**Sonotron Holding AG, in Zug.** Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Oktober 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmen und Errichtung von Tochtergesellschaften; Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Marken, Urheberrechten, Erfindungen, Verfahren, technischem Wissen usw.; Leistung von technischen und Verwaltungs-Diensten; Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Grundeigentum; Durchführung von Handelsgeschäften und Finanzierung von Handelsgeschäften von Tochtergesellschaften und von anderen mit der Gesellschaft verbundenen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1.500.000, eingeteilt in 15.000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Eric Homburger, von St. Gallen, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 77, 6300 Zug.

29. Oktober 1979

**Alpha Medizintechnik AG, in Baar.** Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Veredelung von medizinisch-technischen Apparaten. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Keller, von Oberbüren, in Chur, Präsident mit Einzelunterschrift; Michael Lampadius, deutscher Staatsangehöriger, in Kochel am See (D), und Herbert Schneider, von Wilen-Rickenbach, in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dorfstrasse 16, 6340 Baar.

29. Oktober 1979

**March AG, in Zug.** Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Oktober 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung und Abschluss von Sponsor-Verträgen für den Automobilrennsport. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen an Unternehmungen im Automobilrennsport erwerben, verwalten und veräussern sowie Finanzierungen aller Art durchführen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 85 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 500 der Serie A und 15 auf den Namen lautende Vorzugsaktien zu Fr. 500 der Serie B, die hinsichtlich Dividenden in der in den Statuten näher umschriebenen Form bevorzugt sind. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hermann Heller, von Erlenbach ZH, in Rüslikon. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Neofidiana AG, 6300 Zug.

29. Oktober 1979

**Prominex AG, in Zug.** Vertrieb von Mineralstoffen usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3915). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Oktober 1979 wurde das Aktienkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

29. Oktober 1979

**Uniboard AG, in Zug.** Planung und Einrichtung von Fabrikanlagen usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1974, S. 1743). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Oktober 1979 wurden die bisherigen 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 1.000.000 ist nun eingeteilt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

29. Oktober 1979

**Sherwood Trading Company AG, in Zug.** Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1976, S. 2427). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. August 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. Oktober 1979

**Sopac Trade AG, in Steinhausen.** Import und Export usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3289). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. September 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. Oktober 1979

**Martha Meienberg, in Menzingen.** Taxibetrieb usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1949, S. 2955). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

29. Oktober 1979

**Finatropa AG in Liq., in Zug.** Abwicklung von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1595). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

29. Oktober 1979

**Corange AG, in Zug.** Beteiligung an in- und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3336). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Meyer-Börnecke, deutscher Staatsangehöriger, in Walchwil.

29. Oktober 1979

**Orag Holding GmbH, in Zug.** Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1978, S. 3984). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Dr. Harald Siegert, deutscher Staatsangehöriger, in Solothurn. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bernadette Meier, von und in Tägerig.

29. Oktober 1979

**H. Monsler & Co., Atelier für moderne Orthopädie, in Zug.** Herstellung von orthopädischen Hilfsmitteln usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1977, S. 3883). Heinz Huwiler ist als Gesellschafter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Kollektivgesellschaft ist aufgelöst, die Firma erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans-Jörg Monsler, deutscher Staatsangehöriger, in Steinhausen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: H. Monsler, Atelier für moderne Orthopädie.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

29 octobre 1979

**Deljean S.A., à Bulle.** l'importation, l'exportation, la commercialisation et la distribution de marchandises suisses et étrangères (FOSC du 3. 11. 1972, n° 259, p. 2853). Nouvelle adresse de la société: chemin des Monts 33, 1630 Bulle.

29 octobre 1979

**Bumotec S.A., à Sâles (Gruyère).** la construction, l'achat et la vente de machines, etc. (FOSC du 20. 1. 1978, n° 16, p. 188) Henri Buémi est actuellement de nationalité suisse, ressortissant de Sâles (Gruyère), et Josette Buémi est également ressortissante de Sâles (Gruyère).

29 octobre 1979

**Wolf Gerate Bulle A.G. (Wolf Gerate Bulle S.A.) (Wolf Gerate Bulle Ltd), à Bulle.** l'achat, l'assemblage, la distribution et la vente de produits destinés au jardinage, etc., société anonyme (FOSC du 9. 4. 1979, n° 83, p. 1116). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 septembre 1979, la société a modifié ses statuts. Nouvelle raison sociale: Wolf A.G. (Wolf S.A.).







25 octobre 1979

**Société Immobilière Tamina S.A. Montreux, à Montreux (FOSC du 1. 7. 1966, p. 2125).** Le président Alfred Bortier et le membre Georges Ganière, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. René Bron, de Saint-Saphorin (Lavaux), à Lausanne, est président. Armand Genier, de Thierrens, à Pully, et Philippe Prod'homme, de Montherod, à Lausanne, sont membres. Signature collective à deux des administrateurs.

25 octobre 1979

**Société Immobilière du Clos du Midi, à La Tour-de-Peilz** société anonyme (FOSC du 1. 7. 1966, p. 2125). Le président Alfred Bortier, et le secrétaire Georges Ganière, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Nouveau conseil: René Bron, de Saint-Saphorin (Lavaux), à Lausanne, président; Romain Berberat, de Lajoux, à Lausanne, secrétaire; et Armand Genier, de Thierrens, à Pully, membre. Signature individuelle des administrateurs.

26 octobre 1979

**J. Currat**, précédemment à **Leysin** (FOSC du 15. 8. 1968, p. 1778), boulangerie, pâtisserie, tea-room et restaurant La Parisienne. Le titulaire Joseph Currat, de Grandvillard, actuellement à Montreux, a transféré son entreprise à Vevey. Bar à Café L'Exotique. Rue du Conseil 24.

26 octobre 1979

**Editions Intertours Montreux S.A., à Montreux (FOSC du 11. 6. 1979, p. 1859), éditions d'ouvrages touristiques.** Adresse actuelle: Grand'Rue 20.

26 octobre 1979

**Société de Contrôle Fiduciaire S.A., succursale de Vevey (FOSC du 2. 7. 1975, p. 1829),** avec siège à Genève. Nouvelle adresse de la succursale: avenue de la Gare 16.

26 octobre 1979

**ProciMA S.A., à Vevey (FOSC du 16. 11. 1973, p. 3066),** affaires immobilières, articles de radio et d'électricité. Le secrétaire Hugo Donzé, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le président Louis Liechti est désormais seul administrateur avec signature individuelle.

## Wallis - Valais - Vallese

## Büro Brig

17. Oktober 1979

**Garage Moderne, Hans Egger und Peter Walker, in Glis, Gemeinde Brig-Glis, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1971, S. 149),** Autoreparaturen, Tankstelle, Motorfahrzeughandel. Neue Firma: **Garage Egger und Walker.** Neue Geschäftsnatur: Autoreparatur-Werkstätte. Handel mit Neu- und Occasionswagen. Neue Geschäftsadresse: Ueberlandstrasse.

18. Oktober 1979

**Stellenvermittlung Perren und Co, in Zermatt.** Zwischen Charles Perren, von Zermatt, und Silvia Strasser, von Benken ZH, beide in Zermatt, besteht seit dem 1. März 1979 eine Kollektivgesellschaft. Vermittlung von Arbeitsplätzen, Übernahme von temporären Arbeiten. Geschäftsadresse: Milihaus A.

23. Oktober 1979

**Forrer Verwaltungen AG, in Leukerbad.** Gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 6. 9. 1979 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Übernahme von Verwaltungs- und Kontrollstellenmandaten; Erstellung, Besitz und Verwaltung eigener Liegenschaften. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenskaffen zu Fr. 1000, ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB, wenn die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Dem VR (Verwaltungsrat) von 1 bis mehreren Mitgliedern gehören an: Hans Forrer, von Zürich, in Höri, Präsident; Colette Forrer, von Zürich und Winterthur, in Höri, Protokollführerin; und Helene Limacher, von Schüpfheim, in Niederglatt, Vizepräsidentin. Hans Forrer, Präsident des VR, führt Einzelunterschrift.

## Bureau de Sion

26 octobre 1979

**Marco Busetti, à Montana-Vermaila,** commune de Randogne. Le chef de la maison est Marco Busetti, de Wvssachen, à Montana-Vermaila, commune de Randogne. Hôtel-café Bellavista.

26 octobre 1979

**Profuits, Fédération des Coopératives Fruitières du Valais, à Sion (FOSC du 2. 5. 1979, n° 101, p. 1411),** société coopérative. Cyrille Roduit, président, a démissionné; sa signature est radiée. René Panchard, vice-président, inscrit, devient président; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Gabriel Cheseaux, de et à Leytron, jusqu'ici membre sans signature, devient vice-président, avec signature collective à deux.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

25 octobre 1979

**Pinesi S.A., à Cormondrèche,** commune de Corcelles-Cormondrèche. Selon acte authentique et status du 24 octobre 1979, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture. Elle peut en outre s'intéresser à toutes participations et faire, de façon générale, toutes opérations mobilières ou immobilières en relation avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOCS. L'assemblée générale est convoquée par une insertion dans la FOCS. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Domenico Pinesi, de nationalité italienne, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, est nommé fondé de pouvoir, avec signature individuelle. Marie-Claire Pinesi, d'Ecuivillers FR, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, est administratrice unique, avec signature individuelle. Bureau: route NiClaude 9.

## Genf - Genève - Ginevra

Rectification

**La Continentale SA de transports internationaux (FOSC du 31. 10. 1979, p. 3441).** Le siège de la succursale est à Lancy (et non à Genève).

25 octobre 1979

**Jacques Maystre, à Lancy,** commerce de tabacs, etc. (FOSC du 20. 4. 1976, p. 1064). La maison exploite un autre établissement à l'enseigne «Tabac de la Boucle», à Genève, 69, rue de Carouge. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Carouge GE.

25 octobre 1979

**«Publi-Promotions» Daniel Vasserot, à Genève,** conseils commerciaux, etc. (FOSC du 2. 11. 1976, p. 3118). Nouvelle adresse: 11, rue de Cornavin. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Chavannes-de-Bogis.

25 octobre 1979

**Angora Marketing and Sale SA, à Chêne-Bourg,** nouvelle société anonyme. Status du 16. 10. 1979. But: marketing et vente de matériel industriel. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Moser, de Genève, à Chêne-Bourg, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 60bis, avenue de Bel-Air.

25 octobre 1979

**Argo Polaris SA, à Genève,** nouvelle société anonyme. Status du 11. 10. 1979. But: diffusion de la culture par tous procédés techniques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Agnès Burrus, de Boncour, à Genève, administratrice unique. Signature: individuelle d'Agnès Burrus ou d'Eckhart Trenkle, de RFA, à Offenburg (D), directeur. Adresse: 34, Grand-Rue, chez Agnès Burrus.

25 octobre 1979

**«Coppélia» Hélène Buelin, à Genève,** commerce d'articles chorégraphiques, etc. (FOSC du 17. 8. 1977, p. 2683). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Coppélia SA», à Genève.

25 octobre 1979

**Coppélia SA, à Genève,** nouvelle société anonyme. Status du 16. 10. 1979. But: commerce d'articles chorégraphiques et de vêtements «prêt-à-porter». Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Coppélia» Hélène Buelin, à Genève, selon bilan au 31. 5. 1979, avec un actif de fr. 198 864.45 et aucun passif envers les tiers, pour fr. 198 864.45, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hélène Tislenkoff, de Troinex, à Lancy, administratrice unique avec signature individuelle. Adresse: 10, rue de la Tour-Maitresse.

25 octobre 1979

**Fontanex SA, à Genève,** nouvelle société anonyme. Status du 9. 10. 1979. But: acquisition, possession et vente de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Magnin, de Genève, à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, rue Charles-Bonnet, chez Jean-Jacques Magnin, avocat.

25 octobre 1979

**Mobag, à Genève,** acquisition, construction, location, gérance et vente d'immeubles, etc., succursale d'une entreprise ayant son siège à Zurich (FOSC du 12. 7. 1979, p. 2239). Les pouvoirs de Sven Johansson sont radiés. Werner Schreiber, qui n'est plus administrateur, continue à signer collectivement à deux. Erich Haag, de Neuhäusern am Rheinfall, à Wettingen; Hanspeter Enderlin, d'Uster, à Oberengstringen; et Eugène Tappy, de Peney-le-Jorat, à Baden, membres du conseil d'administration; signent collectivement à deux.

25 octobre 1979

**Solem SA, à Carouge,** nouvelle société anonyme. Status du 19. 10. 1979. But: études, contrôles, analyses et expertises dans le domaine du bâtiment, génie civil et industriel; entretien d'installations thermiques et hydrauliques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Tamisier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 46, avenue Cardinal-Mermillod.

25 octobre 1979

**Vernis SA Fabrique de vernis et de produits chimiques, succursale de Carouge, à Carouge,** succursale d'une entreprise ayant son siège à Vevey (FOSC du 5. 11. 1973, p. 2962). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 octobre 1979

**ATOV, Agence de Techniques et Omnium de Ventes, à Genève,** société anonyme (FOSC du 6. 3. 1972, p. 584). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **ATOV, Agence de Techniques et Omnium de Ventes, en liquidation.** Liquidateur: William Jaeggli, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

25 octobre 1979

**Caviar House and Seafood SA, à Genève,** commerce de caviar, poissons (FOSC du 22. 12. 1977, p. 4075). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Status modifiés le 16. 10. 1979.

25 octobre 1979

**CITS SA, à Genève,** participations (FOSC du 16. 7. 1979, p. 2275). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 1500 actions de fr. 100 nominatives. Apport en nature: 2295 parts sociales de fr. 100, de la «Compagnie Internationale de Services de Télécommunications», société à responsabilité limitée, à Levallois-Perret (F), pour fr. 90 000, montant entièrement imputé sur le capital. Capital: fr. 200 000, versé à concurrence de fr. 140 000, divisé en 2000 actions de fr. 100 nominatives. Status modifiés le 8. 10. 1979. Pier-Paolo Davoli, d'Italie, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

25 octobre 1979

**The Daiwa Securities Co, Ltd, Tokyo, Geneva Branch Office, à Genève,** achat, vente et courtage de titres (FOSC du 2. 7. 1974, p. 1823). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 octobre 1979

**Göhner SA, succursale à Genève,** entreprise ayant son siège à Zurich, construction d'immeubles (FOSC du 9. 10. 1979, p. 3195). Nouveau siège de la succursale: **Vernier.** Adresse: Avanchet-Parc, 22, rue de la Croix-du-Lévant.

25 octobre 1979

**Royco SA, en liquidation, à Genève,** vente de tous instruments de mesure, etc. (FOSC du 27. 10. 1976, p. 3054). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

25 octobre 1979

**Plastore SA, à Genève,** installations de stockage de matières premières (FOSC du 3. 4. 1974, p. 901). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **Plastore SA, en liquidation.** Liquidateur: Jean Rutz, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Pierre Rutz et Charles Mathier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

25 octobre 1979

**Savarin Société Anonyme de Ventes Alimentaires et de Restaurants Internationaux et Nationaux, à Genève (FOSC du 31. 10. 1979, p. 3441).** Division des 24 actions de fr. 1000 en 48 actions de fr. 500 à droit de vote privilégié. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 48 actions de fr. 500 à droit de vote privilégié, et 26 actions de fr. 1000 toutes nominatives. Status modifiés le 5. 10. 1979. Pierre Jenny n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Trachsel, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

25 octobre 1979

**Comptoir Hypothécaire et Industriel SA, à Genève,** toutes opérations de financement notamment hypothécaire et industriel (FOSC du 28. 9. 1979, p. 3090). L'administratrice Elka Gouzer signe désormais individuellement.

25 octobre 1979

**Distributeur de Films SA, à Genève (FOSC du 31. 10. 1979, p. 3441).** Signature individuelle a été conférée à Michel Egghard, d'Autriche, à Lausanne, directeur.

25 octobre 1979

**Dow Chemical (Mideast/Africa) SA, au Grand-Saconnex,** exportation de produits chimiques, etc. (FOSC du 9. 2. 1978, p. 415). Robert J. Helfenstein n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Flavien Lalivé d'Épinay, de et à Vandœuvre, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

25 octobre 1979

**Dow Chemical Export SA, au Grand-Saconnex,** prestation de services pour l'exportation de tous produits chimiques, etc. (FOSC du 10. 7. 1978, p. 2167). Robert Helfenstein n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Flavien Lalivé d'Épinay, de et à Vandœuvre, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

25 octobre 1979

**Financière Indosuez, Genève, à Genève,** opérations de financement, etc., société anonyme (FOSC du 20. 8. 1979, p. 2683). Nouvelle adresse: 1, rue de la Rôtisserie.

25 octobre 1979

**Société des Hôteliers de Genève, à Genève,** association (FOSC du 12. 8. 1974, p. 2210). Les pouvoirs de Georges-F. Desbaillets et André Lang sont radiés. Signature collective à deux de Bernard Grueter, président, ou Nelly Cottier, de et à Genève, vice-présidente, avec Otto Bucher, de Kerns, à Genève, secrétaire; tous membres du comité.

25 octobre 1979

**SI Jépro, à Genève,** société anonyme (FOSC du 30. 1. 1976, p. 383). Robert Leclerc n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Renaud, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

25 octobre 1979

**Overseas Marketing SA, au Grand-Saconnex,** étude de marchés, etc. (FOSC du 15. 10. 1979, p. 3259). Pierre Joël Muggler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

25 octobre 1979

**Pitre SA, à Genève,** gestion et vente d'immeubles, etc. (FOSC du 22. 12. 1978, p. 3950). Rudolf Sieber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Chaney, de Montet (Broey), à Lutry, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 59, rue du Stand, chez Fiduciaire Figestor SA.

25 octobre 1979

**Promedie SA, à Chêne-Bougeries,** tous produits médicaux, etc. (FOSC du 31. 1. 1979, p. 323). Hulda Blanc n'est plus administratrice.

25 octobre 1979

**Puyraimond Editions de Présence SA, à Genève,** livres, journaux, etc. (FOSC du 3. 1. 1978, p. 8). Guy Puyraimond est maintenant domicilié à Vouvray, Indre-et-Loire (F).

25 octobre 1979

**Tradax Genève SA, à Genève,** affaires portant sur le commerce international de produits agricoles, etc. (FOSC du 22. 8. 1979, p. 2714). La procuration de Léo Cavigelli est radiée.

25 octobre 1979

**Trade Development Bank (TDB), à Genève,** société anonyme (FOSC du 20. 8. 1979, p. 2683). Les pouvoirs de William Aebi, de même que la procuration de Domenico Pinoesch, sont radiés.

25 octobre 1979

**Triad Hotels, à Genève,** gestion de tous hôtels, etc., société anonyme (FOSC du 12. 12. 1978, p. 3835). Carlo de Mercurio et Olivier Chevallaz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez Management and Control Inc.

25 octobre 1979

**Caisse Raiffeisen des Trois Chêne, à Thônex,** société coopérative (FOSC du 25. 5. 1979, p. 1701). Pierre Portier n'est plus membre du comité; ses pouvoirs sont radiés. Martin Vogler, membre du comité, jusqu'ici secrétaire, a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. Bernard Carrier, de Genève, à Chêne-Bourg, membre du comité, a été nommé secrétaire; il signe désormais collectivement à deux.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

26 octobre 1979

**Caisse Raiffeisen de Courfay, à Courfay, société coopérative** (FOSC du 1. 9. 1977, n° 204, p. 2847). La signature de Louis Cithertel, gérant, est éteinte. Jean-Louis Joliat, de Courfay, a été nommé gérant; avec signature collective à deux.

26 octobre 1979

**Baillly et Laville, à Bassecourt,** bonneterie, société en nom collectif en liquidation (FOSC du 7. 8. 1972, n° 183, p. 2085). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 octobre 1979

**Stächeli Frères S.A., à Devclier,** terminage et polissage en tous genres (FOSC du 6. 12. 1976, n° 286, p. 3489). Pierre Stächeli, président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean Stächeli (inscrit) est administrateur unique; il continue à signer individuellement.





## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Kreditabkommen mit Sri Lanka

Am 5. November 1979 ist in Bern zwischen der Schweiz und Sri Lanka ein Abkommen über einen Kredit von 30 Millionen Franken für die Finanzierung von schweizerischen Investitionsgüterlieferungen und Dienstleistungen abgeschlossen worden. Es handelt sich um einen Mischkredit, der durch die Eidgenossenschaft und ein Konsortium von Schweizer Banken finanziert wird. Die Mittel werden von Sri Lanka für die Finanzierung von Projekten im Rahmen seines wirtschaftlichen Entwicklungsplans verwendet werden. Das Abkommen, das mit der Unterzeichnung in Kraft getreten ist, wurde von Botschafter Klaus Jacobi, Delegiertem des Bundesrates für Handelsverträge, und Botschafter Ignatius B. Fonseka, Ständiger Vertreter von Sri Lanka beim Büro der Vereinten Nationen in Genf, unterzeichnet.

## Ernennungen von Botschaftern

Der Bundesrat hat folgende Ernennungen vorgenommen:

Jürg Iselin, zurzeit stellvertretender Direktor der politischen Direktion und Chef der politischen Abteilung II (Afrika, Asien, Ozeanien und Lateinamerika), zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Österreich. Botschafter Iselin übernimmt die Nachfolge von Botschafter René Keller, der in den Ruhestand tritt. Der Bundesrat spricht Botschafter Keller seinen Dank für die geleisteten Dienste aus;

Claude Caillat, zurzeit Chef der Schweizerischen Mission bei den Europäischen Gemeinschaften in Brüssel, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz im Vereinigten Königreich Grossbritannien und Nordirland. Botschafter Caillat übernimmt die Nachfolge von Botschafter Ernesto Thalmann, der in den Ruhestand tritt. Der Bundesrat spricht Botschafter Thalmann seinen Dank für die geleisteten Dienste aus;

Michael von Schenk, zurzeit Botschaftsrat in Bonn, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Ghana, Liberia und Sierra-Leone, mit Sitz in Accra;

Gérard Franel, Schweizerischer Botschafter in Zaïre, der Zentralafrikanischen Republik und in Gabon, ebenfalls zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in der Volksrepublik Kongo, mit Sitz in Kinshasa;

Edouard Brunner, zurzeit mit politischen Sonderfragen in der Politischen Direktion beauftragt, zum stellvertretenden Direktor der Politischen Direktion und Chef der politischen Abteilung II (Afrika, Asien, Ozeanien und Lateinamerika). Zur Ausübung seiner Funktion wird ihm der Titel eines Botschafters belassen.

## Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik

## Sonderheft Nr. 83 der «Volkswirtschaft»

Diese von der Kommission für Konjunkturfragen verfasste Publikation, diene als Grundlage zum Vorschlag eines neuen Artikels 31quinquies der Bundesverfassung zur Stabilisierung der Wirtschaft.

Die Studie vermittelt einen Überblick über die konjunkturpolitischen Erfahrungen der jüngsten Vergangenheit. Den Ausführungen zum Zielsystem einer globalen Wirtschaftspolitik und zu den Zielkonflikten in der Konjunkturpolitik schliesst sich der Hauptteil an, in welchem das stabilisierungspolitische Instrumentarium zur Darstellung gelangt. Einen weiteren Abschnitt widmet der Bericht den zur Vorbereitung, Durchführung und Wirkungskontrolle konjunkturpolitischer Massnahmen erforderlichen Institutionen. Abschliessend folgt die Darlegung eines Entwurfs für einen neuen Verfassungartikel aus wirtschaftswissenschaftlicher Sicht.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 8.—. Voreinzahlung sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Accord de crédit avec Sri Lanka

Le 5 novembre 1979, un accord concernant l'octroi par la Suisse d'un crédit de 30 millions de francs pour le financement de biens d'équipement et de services suisses a été conclu à Berne entre la Suisse et Sri Lanka. Il s'agit d'un crédit mixte financé par la Confédération et un consortium formé de banques suisses. Le crédit sera utilisé par Sri Lanka pour le financement de projets dans le cadre de son plan de développement économique. L'accord a été signé par M. l'Ambassadeur Klaus Jacobi, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et M. l'Ambassadeur Ignatius B. Fonseka, Représentant permanent de Sri Lanka auprès du Bureau des Nations Unies à Genève. L'accord entre en vigueur à la date de sa signature.

## Nominations d'Ambassadeurs

Le Conseil fédéral a nommé

Jürg Iselin, actuellement Directeur-suppléant de la Direction politique et Chef de la Division II (Afrique, Asie, Océanie et Amérique Latine), en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Autriche. L'Ambassadeur Iselin succède à l'Ambassadeur René Keller qui prendra sa retraite. Le Conseil fédéral exprime à l'Ambassadeur Keller ses remerciements pour les services rendus;

Claude Caillat, actuellement Chef de la Mission suisse auprès des Communautés européennes à Bruxelles, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse au Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. L'Ambassadeur Caillat succède à l'Ambassadeur Ernesto Thalmann qui prendra sa retraite. Le Conseil fédéral exprime à l'Ambassadeur Thalmann ses remerciements pour les services rendus;

Michel von Schenk, actuellement Conseiller d'ambassade à Bonn, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse au Ghana, au Libéria et en Sierra-Léone, avec résidence à Accra;

Gérard Franel, Ambassadeur de Suisse au Zaïre, en République Centrafricaine et au Gabon également Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République populaire du Congo, avec résidence à Kinshasa;

Edouard Brunner, actuellement chargé des questions politiques spéciales à la Direction politique, en qualité de Directeur-suppléant de la Direction politique et Chef de la Division politique II (Afrique, Asie, Océanie et Amérique Latine). Il conserve le titre d'Ambassadeur dans l'exercice de ces fonctions.

## Objectifs, moyens et organes de la politique conjoncturelle

## Supplément n° 83 de «La Vie économique»

La Commission de recherches économiques a publié un exposé en français et en allemand qui a servi de base à la proposition d'un nouvel article constitutionnel 31quinquies visant à stabiliser la situation économique.

L'étude donne un aperçu des récentes expériences en la matière. Les considérations quant aux futurs objectifs d'une politique économique globale et aux dilemmes de la politique conjoncturelle sont suivies de la partie principale qui traite des moyens d'action propres à assurer la stabilisation. Un autre chapitre du rapport est consacré aux organes requis pour l'élaboration, l'exécution et le contrôle des mesures d'ordre conjoncturel. Enfin, l'exposé contient le projet d'un nouvel article constitutionnel présenté sous l'angle de la science économique.

L'exemplaire coûte 8 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520; Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On vouldra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

Nrn.		Fr.
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
10	Über die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)	3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931)	3.35
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933)	1.80
22	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (3. Heft) (1935)	3.35
24	Beitrag zur Inserenttariffrage (1936)	1.80
25	Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35
28	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (4. Heft) (1937)	3.35
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
31	Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge (1938)	2.85
32	Über die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung	5.—
34	Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938)	2.30
35	Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939)	2.85
38	Über die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion) (1940)	4.40
42	Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942)	6.70
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943)	2.85
46	Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944)	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz (1946)	10.20
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947)	5.75
52	Über die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe (1947)	6.—
53	Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949)	5.25
55	Zur Frage steuerlich begünstigter Arbeitsbeschäftigungsreserven (1951)	4.75
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe (1953)	6.80
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage	4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaus (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden (1957)	4.75
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960)	11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962)	12.35
71	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963)	4.—
72	Wohnungsmarkt und Wohnungspolitik (1963)	6.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964)	13.—
75	Der schweizerische Index der industriellen Produktion (1965)	3.50
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969)	5.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970)	23.50
81	Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971)	6.50
82	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971)	6.—
83	Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972)	8.—
84	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972)	25.—
85	Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932 bis 1971 (1973)	40.—
86	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973 (1974)	30.—
87	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1975)	11.—
88	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973-1975 (1976)	33.—
89	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977)	7.—
91	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1979)	11.—
—	Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik abgeschlossen auf Ende 1931 (1932)	8.—
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959)	11.35
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968)	7.—
—	Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971)	5.50
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (13. Ausgabe 1974)	10.—
—	Nachtrag zum Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1976)	2.—
—	Konsument und Detailhandel (1976)	5.—
—	Änderungen und Nachträge zum Sonderheft Nr. 87 Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1976)	3.—

**UNILEVER N.V., Rotterdam**

6 3/4 % Anleihe 1971-86 von Sfr. 60 000 000  
(Valoren-Nummer 538 017)

Die oben erwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

**15. Februar 1980 zu 101%**

des Nennwertes zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Nach dem 15. Februar 1980 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 15. Februar 1981 & ff. versehen, bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im November 1979

Aus Auftrag:  
**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

**Asco Burier SA**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le mardi 20 novembre 1979, à 17 h., dans la salle de réception de Schlageter et Mark, à Roche VD.

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital-actions.
2. Modification du conseil d'administration.
3. Modification des statuts.

Les propositions de modification des statuts sont déposées au siège de la société, à Burier.

Les actionnaires présenteront à l'assemblée leurs titres ou une attestation bancaire certifiant le dépôt de leurs actions.

Burier, le 2 novembre 1979

Le conseil d'administration

**Schweizer Rück****Einladung zur 115. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, 23. November 1979, 10.15 Uhr, Kongresshaus (Eingang K), Claridenstrasse, Zürich.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Entlastungserteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Änderung der Statuten.
6. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.

Der Bericht über das Geschäftsjahr 1978/79 mit der Erfolgsrechnung, der Bilanz, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrats im Zusammenhang mit den zur Behandlung kommenden Statutenänderungen liegen zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft auf.

**Namensaktionäre**, die im Aktienregister eingetragen sind, erhalten persönliche Einladungen mit der Eintrittskarte zur Generalversammlung.

**Inhaberaktionäre**, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen möchten, können ihre Eintrittskarten bis **Montag, 19. November 1979**, an der Kasse unserer Gesellschaft, Mythenquai 50/60, 8002 Zürich, oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken beziehen (gegen Hinterlegung ihrer Aktien oder einer entsprechenden Bankbescheinigung bis nach der Generalversammlung):

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG  
Schweizerische Volksbank  
Zürcher Kantonalbank

Diese Banken sind auch mit der Dividendenzahlung ab Montag, 26. November 1979, beauftragt.

Zürich, 31. Oktober 1979

**Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft**  
Für den Verwaltungsrat: Dr. M. E. Eisenring, Präsident

**Brandalp AG, Unterbäch****Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 17. November 1979, 13.30 Uhr, im Hotel «Edelweiss», Unterbäch.

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der 3. ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1978.
3. Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1978 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1978.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat für das Geschäftsjahr 1978.
6. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
7. Orientierung über den Weiterausbau.
8. Feststellung des Zustandekommens der Aktienkapitalerhöhung auf Fr. 1.25 Mio.
9. Verschiedenes.

Die Aktionäre haben sich über den Besitz von Inhaberaktien auszuweisen.

Stimmkarten können am 17. November 1979, ab 13 Uhr, im Versammlungslokal gegen Bankausweis oder Depot der Aktien bezogen werden.

Die Jahresrechnung pro 1978 kann ab 2. November 1979 bei der Vogel Treuhand und Verwaltungen AG, Tunnelstrasse 26, 3900 Brig, eingesehen werden.

Unterbäch, den 2. November 1979

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: R. Vogel  
Der Sekretär: R. Weissen

**Thermalbad Zurzach AG****Mitteilung an die Aktionäre**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 2. November 1979 erhalten die Aktionäre für Coupon Nr. 13 eine Dividende von 8%.

Der Coupon Nr. 13 kann eingelöst werden bei der

Aargausischen Hypotheken- und Handelsbank, Zurzach  
Allgemeinen Aargausischen Ersparniskasse, Zurzach  
Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
Migros Bank, Zürich  
Aargausischen Volksbank, Brugg

oder bei deren Niederlassungen in der Schweiz und im Thermalbad Zurzach

Thermalbad Zurzach AG  
Der Verwaltungsrat

**Banca del Gottardo****Aumento di capitale 1979 da Fr. 60 000 000 a Fr. 65 000 000**

L'assemblea generale straordinaria della Banca del Gottardo, tenutasi il 6 novembre 1979, ha deciso, su proposta del Consiglio di Amministrazione, di aumentare il capitale sociale da Fr. 60 000 000 a Fr. 65 000 000, al fine di adattare i fondi propri all'aumento del volume degli affari. L'aumento di capitale viene effettuato mediante l'emissione di

**50 000 nuove azioni al portatore di Fr. 100 nominale**  
con godimento 1. gennaio 1979.

Le nuove azioni sono state sottoscritte e interamente liberate il giorno dell'assemblea e sono offerte in opzione agli attuali azionisti e portatori di buoni di partecipazione alle condizioni qui sotto menzionate. La quotazione delle nuove azioni sarà richiesta alla borsa di Zurigo. L'incasso delle cedole, dedotta l'imposta preventiva, si effettuerà senza spese, presso tutti gli sportelli in Svizzera della Banca del Gottardo.

**Offerta di sottoscrizione**

Le 50 000 nuove azioni al portatore sono offerte in sottoscrizione agli attuali azionisti e portatori di buoni di partecipazione

**dal 7 al 16 novembre 1979, a mezzogiorno**

alle seguenti condizioni:

1. **Prezzo di emissione:** Fr. 175.- per azione + Fr. 7.- per bollo di emissione e spese;
2. **Diritto di sottoscrizione:** 15 vecchie azioni, rispettivamente 15 vecchi buoni di partecipazione danno diritto alla sottoscrizione di una nuova azione con godimento 1. gennaio 1979, contro consegna della cedola no. 19 delle vecchie azioni, rispettivamente no. 13 dei vecchi buoni di partecipazione;
3. **Sottoscrizioni:** sono accettate dalla sede centrale di Lugano, dalla sede di Zurigo e dalle succursali di Chiasso, Locarno, Losanna e Nassau (Bahamas);
4. **Liberazione:** entro il 30 novembre 1979;
5. **Negoziazione dei diritti d'opzione:** la banca è volentieri a disposizione per l'esecuzione degli ordini di compra-vendita dei diritti d'opzione;
6. La consegna dei titoli avverrà il più presto possibile.

Lugano, 6 novembre 1979

**BANCA DEL GOTTARDO**  
Il Consiglio di Amministrazione

Numero di valore: 130 519

**Kaufe Briefmarken**  
von ganzen Welt-  
sammlungen mit Du-  
bletten, Nebengebiete  
wie Soldatenmarken,  
Stempelmärkte, Briefe,  
Postkarten usw. Schät-  
zungen mit Verkaufsga-  
rante. Grösse Oberteile  
komme ich besichtigen  
Tel. (061) 72 18 89  
Brieflagasse,  
B. Sleinic  
Maltweg 73  
4144 Arlesheim

**Der Landes-  
index der Kon-  
sumentenpreise**

Ende Oktober 1977 er-  
schien als Sonderheft  
Nr. 89 der «Volkswirt-  
schafts» eine Publika-  
tion des Bundesamtes  
für Industrie, Gewerbe  
und Arbeit über

Die Grundlagen und  
Methoden der Neube-  
rechnung des Landes-  
index auf der Basis  
1977

In dieser Publikation  
werden die von der  
Sozialstatistischen  
Kommission erarbei-  
teten Grundlagen des  
revidierten Landes-  
index dargestellt.

Das Sonderheft kann  
gegen Voreinzahlung  
von Fr. 7.- auf Post-  
checkkonto 30 520,  
Schweizerisches Han-  
delsamtsblatt, Bern,  
bezogen werden.

**Loterie Romande  
448<sup>e</sup> tranche****Liste de tirage du 3 novembre 1979**

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
14 000	10.—	5	9			
2 800	20.—	19	31	78	91	
630	30.—	019	027	450	528	557
		609	693	905	910	
42	200.—	4539	6067	7650	8713	8951
		9408				
15	500.—	322284	346303	356283	356361	356913
		357489	363321	364257	366362	366851
		372713	379086	383248	383683	386929
8	1 000.—	320391	334623	338381	341964	356297
		362555	381575	386918		
2	5 000.—	331490	339658			
1	100 000.—	337402				
2	600.—	337401	337403			
17 500						

Pully VD, le 3 novembre 1979

M<sup>r</sup> Marcel Vaney, notaire.

L'émission de la 448<sup>e</sup> tranche comprend 70 000 billets numérotés de 320 000 à 389 999.

Prix du billet: fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).

Valeur totale des lots: fr. 350 000.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
  - à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
  - à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
  - à Genève, par la Société de Banque Suisse;
  - à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura.
- et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 6 mai 1980

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
440	5. 5. 79	8. 11. 79	444	7. 7. 79	10. 1. 80
441	19. 5. 79	22. 11. 79	445	4. 8. 79	7. 2. 80
442	2. 6. 79	5. 12. 79	446	1. 9. 79	4. 3. 80
443	16. 6. 79	19. 12. 79	447	6. 10. 79	9. 4. 80

Seule la liste officielle de tirage fait foi.



**Inserate  
erschliessen  
den Markt**

### Ski Service SA, Verbier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le jeudi 15 novembre 1979, à 14 h., aux bureaux de la Fiduciaire Wanner SA, avenue de la Gare 50, 1920 Martigny.

**Ordre du jour:**

1. Contrôle des présences.
2. Rapport présidentiel.
3. Lecture des comptes arrêtés au 30 septembre 1979.
4. Rapport du contrôleur aux comptes.
5. Approbation des comptes et décharges aux organes responsables.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de la Fiduciaire Wanner SA, avenue de la Gare 50, 1920 Martigny.

Ski Service SA

### Indian Son SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le jeudi 15 novembre 1979, à 15 h., aux bureaux de la Fiduciaire Wanner SA, avenue de la Gare 50, 1920 Martigny.

**Ordre du jour:**

1. Contrôle des présences.
2. Rapport présidentiel.
3. Lecture des comptes arrêtés au 30 septembre 1979.
4. Rapport du contrôleur aux comptes.
5. Approbation des comptes et décharges aux organes responsables.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de la Fiduciaire Wanner SA, avenue de la Gare 50, 1920 Martigny.

Indian Son SA

**Abwesend?**  
Autom.-Telefon-Anrufbeantworter NOVITON  
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-  
Spezialprospekte und unverbindliche Vorführung im Fachgeschäft oder direkt durch NOVITON AG  
in Böden 22  
8056 Zürich  
☎ 01/571247

#### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1.186.362.63 der Kantonalbank von Bern, in Burgdorf, wird vermisst.

Die Gläubiger werden es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Buchleins dieses nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

2. November 1979

Kantonalbank von Bern

Zufolge Umstellung auf EDV äusserst günstig zu verkaufen

#### Stielow-Adresskartenschränke

Jaeggi + Weibel AG  
Direktwerbung  
Buckhauserstrasse 40, Postfach 8048 Zürich  
Telefon 01 52 93 00, intern 17

#### Neues Sonderheft

#### Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Das Sonderheft Nr. 91 informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 11.- auf das Postcheckkonto 30.520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

### Kompletter Buchhaltungs-Service

Wir übernehmen, mit oder ohne finanzieller Beteiligung an Ihrem Betrieb, die Führung und Steuerung Ihres Buchhaltungs- und Rechnungswesens.

- Weitere Dienstleistungen:
- Revisionen und Expertisen
  - Rechtsberatung
  - Unternehmensberatung
  - Steuerberatung
  - Treuhandschaften und Verwaltungen

HIG Handels-, Industrie + Gewerbe-Treuhand AG, Luisenstrasse 29, 8005 Zürich, Tel. 01 44 58 55

Konkursämter, Liquidatoren  
Wir übernehmen ganze

#### Bauinventar-Liquidationsposten

(Baumaschinen, Baugeräte, Bauwerkzeuge usw.) en bloc, sofortige Barzahlung.

ALB AG 8600 Dübendorf ZH  
Ringstrasse 18, Tel. 01 821 26 84

**ACOMA** Tel. 073 43 23 23  
AG für Computer-Accessoires 8360 Eschlikon TG

Magn. Datenträger Farbbänder  
Plastik-Karten Organisationsmittel  
Magnetkontokarten EDV-Mobilair

#### Führen Sie Ihre Buchhaltung selbst!

Wir bieten Ihnen dazu das geeignete System an. Einfachste Auslieferung und minimaler Aufwand. Geschäfts- und Lohnbuchhaltung.

Orientieren Sie sich bei:  
Auto-Doppik Buchhaltung AG,  
2501 Biel, Tel. 032 22 40 41

Selbstinteressent  
sucht im Raume Ostschweiz

kleineres oder mittleres

Treuhandbüro

zu übernehmen, evtl. auch

Beteiligung

Chiffre S 70648, Publicitas, 3001 Bern

### Werrichtet

sich mit den Dienstleistungen nach den Wünschen des Kunden?

Justitia AG  
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich  
Tel. 01/47 38 55

#### Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Qualität und trotzdem günstig

Ziehen auch Sie den Vergleich!!!

#### Farbbänder

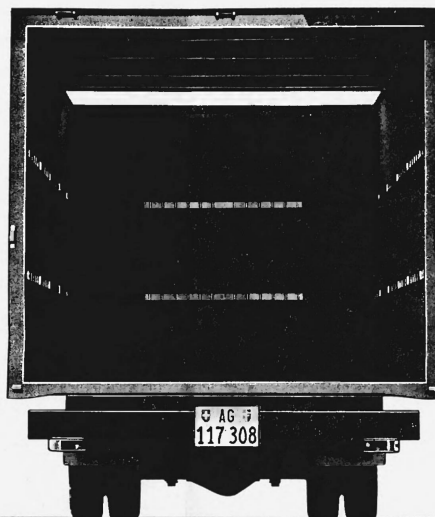
für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder

	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.-	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.-	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.-	3.50	3.30	3.10	3.-
IBM 72 Nylon	6.50	6.-	5.50	5.10	4.70
IBM 82 C, Hermes 808 u.					
Remington SR 101 usw.	5.50	5.35	5.20	5.-	4.65
IBM Korrekturband 82 C	5.35	5.-	4.80	4.60	4.50

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rütli, Eichwiesstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77



## Der VW LT: geräumig und sparsam!



Der LT von VW hat alle Vorteile, die man sich für ein praktisches Nutzfahrzeug seiner Klasse denken kann:

den wünschenswerten Komfort eines bequemen Transporters und den einladenden Raum eines Lastwagens. Leicht zu fahren, günstig im Unterhalt. Braucht wenig Platz, hat aber viel Platz. Nutzlast bis 1,9 t mit einem Laderaum von mehr als 11 m³.

Die LTs sind als Kosten-, Kombi- und Pritschenwagen erhältlich. Als Chassis/Kabine bilden sie die Grundlage für mehr als 100 Sonderaufbauten.

1 Jahr Garantie Lader 50'000 km, 1 Jahr Garantie Lader 100'000 auf Motor, Getriebe und angetriebene Achsen.

Den LT gibt es schon für Fr. 19'670.- + Transport

Informations-Coupon. Bitte schicken Sie mir den VW LT-Prospekt.

Name/Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und einsenden an: AMAG, Automobil & Motoren AG, 5116 Schinznach-Bod.



Benzin sparen, VW fahren